

УДК 37

DOI: 10.34670/AR.2021.56.19.040

**Анализ коммуникативных функций частей
речи при различных видах чтения иноязычных
профессионально-ориентированных текстов**

Калиниченко Элина Борисовна

Кандидат социологических наук, доцент,
Саратовский государственный аграрный университет им. Н.И. Вавилова,
410003, Российская Федерация, Саратов, Театральная пл., 1;
e-mail: mashina@sgau.ru

Иванова Любовь Михайловна

Кандидат педагогических наук, доцент,
Саратовский государственный аграрный университет им. Н.И. Вавилова,
410003, Российская Федерация, Саратов, Театральная пл., 1;
e-mail: sjorma@mail.ru

Раздобарова Марина Николаевна

Старший преподаватель,
Саратовский государственный аграрный университет им. Н.И. Вавилова,
410003, Российская Федерация, Саратов, Театральная пл., 1;
e-mail: mar-razdobarova2009@yandex.ru

Ланина Анна Валентиновна

Старший преподаватель,
Саратовский государственный аграрный университет им. Н.И. Вавилова,
410003, Российская Федерация, Саратов, Театральная пл., 1;
e-mail: laninaanna@yandex.ru

Аннотация

Цель статьи – изучить возможности качественного варьирования техники чтения с учетом различного отношения обучающегося к языковым единицам, составляющим текст. Задачи исследования – выяснить, какую информацию следует считать основной, и какую второстепенной; какие языковые знаки являются носителями и той и другой информации; как определить эти языковые знаки в процессе восприятия текста до его понимания. Рассматриваются различия поискового, ознакомительного и изучающего видов чтения с точки зрения их количественных и качественных характеристик, предлагается различная техника чтения для каждого вида. Коммуникативные функции различных частей речи соотносятся с различными видами чтения иноязычных профессионально-ориентированных текстов, наблюдается взаимосвязь углубленного проникновения в содержание текста с пониманием структурной организации предложения.

Для цитирования в научных исследованиях

Калиниченко Э.Б., Иванова Л.М., Раздобарова М.Н., Ланина А.В. Анализ коммуникативных функций частей речи при различных видах чтения иноязычных профессионально-ориентированных текстов // Педагогический журнал. 2021. Т. 11. № 2А. С. 134-142. DOI: 10.34670/AR.2021.56.19.040

Ключевые слова

Виды чтения, обучение чтению, техника чтения, содержательная информация, части речи.

Введение

При современной глобализации важным условием успешного формирования конкурентоспособного выпускника является умение получать знания из различных источников. Преподаватели должны развивать у обучающихся как умение общаться на иностранном языке, так готовить выпускников к самостоятельной работе с иноязычными источниками информации. Из чего следует, наши обучающиеся должны владеть чтением для самостоятельного извлечения требуемой информации профессиональной направленности. Проблема состоит в том, чтобы выявить такие задания и способы работы над текстом, развивающие у обучающихся способность самостоятельно работать над текстом с тем, чтобы получать из него информацию и обрабатывать ее [Стракатова, 2018].

Следовательно, обучающиеся неязыковых вузов должны владеть иностранным языком на уровне, позволяющем его практическое использование в будущей профессиональной деятельности, поэтому большое внимание должно уделяться иноязычному профессионально-ориентированному чтению, которое рассматривается как один из видов речевой деятельности [Гринько, 2017; Князева, 2016; Моисеенко, 2016].

Основное содержание

Принято различать три вида чтения иноязычного текста: изучающее, ознакомительное, просмотровое или поисковое. Виды чтения определяются той целью, которую читающий ставит себе в отношении восприятия смыслового содержания текста: 1) воспринять текст во всех деталях и подробностях его смыслового содержания (изучающее чтение); 2) воспринять общее смысловое содержание текста, опуская детали и подробности (ознакомительное чтение); 3) понять лишь предмет, тему текста (просмотровое, поисковое чтение). Целеустановка читающего на ограниченное восприятие информации текста при ознакомительном и поисковом чтении придает этим видам чтения выборочный, селективный характер. Отбор необходимой информации при селективном чтении, очевидно, должен происходить одновременно с процессом восприятия, понимания текста, а не после того, как текст полностью понят. В последнем случае происходит дальнейшая обработка информации, полученной при изучающем чтении [Дорохов, 2018].

Виды чтения значительно различаются скоростью, или темпом, чтения. Общепринятые программные нормы по каждому виду чтения на иностранных языках пока еще не установлены, но в методической литературе можно найти рекомендации по этому вопросу. Скорость чтения обычно измеряется количеством воспринятых слов в минуту, реже – количеством печатных

знаков в минуту. Поскольку средняя длина слов в буквах различается по языкам, то в сравнительной таблице скорости чтения удобнее использовать принятую меру измерения объема текста, т.е. количество печатных знаков (в минуту) (см. Таб. 1).

Таблица 1 - Количественные характеристики видов чтения на иностранном языке

Вид чтения				Изучающее	Ознакомительное	Поисковое
Процент понимания содержания				100	70-75	10
Скорость чтения	Количество	слов в мин.	анг. яз	50-60	180-220	500-550
			нем. яз	40-50	150-185	416-460
		печ. зн. в мин.		250-300	900-1100	2500-2750

Приведенные данные определяются как минимальный уровень, характеризующий навыки зрелого чтения на иностранном языке. Очевидно, эти характеристики можно рассматривать как желательную норму для чтения неадаптированной литературы на заключительном этапе обучения в неязыковом вузе.

Как видно из таблицы, между изучающим и поисковым чтением существует принципиальная разница: скорость поискового чтения в 10 раз больше, охват содержания - в 10 раз меньше, чем при изучающем чтении. Соответственно и техника этих двух видов чтения должна быть различной. Ознакомительное чтение по степени понимания содержания близко к изучающему, но скорость его в 5 раз выше, что также должно найти свое выражение в технике чтения. Итак, по двум внешним количественным параметрам ознакомительное и поисковое чтение определяются как селективное (в отношении содержания текста) и скоростное чтение [Елютина, 2018].

Внутреннюю качественную характеристику техники этих видов чтения можно искать в двух направлениях: 1) в психофизиологических особенностях восприятия текста, определяющими в основном темп чтения; 2) в лингвистических особенностях селективного восприятия содержания текста. Психолингвистами установлены следующие особенности зрительного восприятия текста при чтении: глаз движется по строке, останавливаясь несколько раз. Восприятие происходит лишь в момент фиксации глаза, причем в поле охвата попадает 5-6 букв. Ускорение психофизиологического процесса чтения возможно при помощи: 1) сокращения длительностей фиксации глаза; 2) уменьшения количества фиксаций и увеличения поля охвата; 3) устранения проговаривания вслух и слогового чтения; 4) идентификации слов разной длины с одинаковой скоростью.

В этих рекомендациях речь идет в основном о количественном варьировании компонентов зрительного процесса восприятия текста, лишь пункт 3 предполагает качественное изменение этого процесса. Однако психофизиологические процессы, которые происходят автоматически и неосознанно, не поддаются прямому воздействию, тем более что затрата времени на компоненты зрительного процесса восприятия текста измеряется секундами и долями секунды. Воздействовать на количественные характеристики этого процесса можно, по-видимому, только косвенным путем, в частности с помощью использования некоторых приемов обучения быстрому чтению на родном языке.

Нас интересует второе направление, т.е. лингвистические особенности восприятия содержания текста при селективных видах чтения как характеристика внутренних особенностей его техники и как база для обучения этим видам чтения. Предполагается, что обязательной предпосылкой селективного чтения является именно умение различать в тексте по внешним

формальным признакам языковые единицы с различной информативной нагрузкой.

Обратимся сначала к количественному исчислению объема информации текста. С точки зрения неформальных задач чтения и обучения чтению это оказывается теоретически уязвимым и практически неосуществимым в каждом отдельном случае. Что считать 100%-ным объемом информации текста и как его вычислить? Ведь для читающих – людей с разными фоновыми знаниями и разными потребностями в информации – объем информации текста будет различным. Точно так же различным будет разделение информации на основную и второстепенную. Это – понятия относительные, а не абсолютные, в методике они, по нашему мнению, определяются чисто интуитивно, а чаще никак не определяются. Не останавливаясь на количественном определении объема информации текста в целом и тех её частей, которые следует считать основной и второстепенной, попробуем найти для них качественные определения.

Информацию языковых единиц текста можно разделить на содержательную и структурно-вербальную или языковую. Эти два вида информации соотносятся с лексическим и грамматическим значением слов и синтаксических конструкции. В этом плане все слова делятся на две категории: слова с преимущественно или только грамматическим значением и слова с преимущественно содержательным значением. Иначе говоря, слова служебные и строевые, которые в сумме содержательной информации текста играют опосредованную роль, обслуживая содержательно полнозначные слова, и знаменательные слова, которые являются непосредственными носителями содержательной информации. Определение информативной значимости этих двух категорий слов для читающего требует различного подхода, поскольку различна их функция в языке.

Носителями содержательной информации являются знаменательные части речи, организованные в синтаксические конструкции. Однако роль их в коммуникации неодинакова. Одни наименования играют роль темы высказывания – того, о чем говорится в предложении, другие служат развитию темы, её конкретизации. Они раскрывают признаки обозначенного предмета, приписывают ему определенные атрибуты, сообщают о его свойствах и т.д. Семантический рубеж проходит между обозначением того, что характеризуется, и того, как характеризуется, между обозначением предмета речи и его признаков. Имя существительное с его предметным значением противостоит глаголу, прилагательному, наречию как признаковым словам. Признаки, мыслимые в связи с категорией времени, обозначаются глаголом; признаки, мыслимые вне категории времени, – прилагательным или наречием. Но признак, как правило, не мыслится в отрыве от предмета, которому он приписывается, поэтому семантика глагольных лексем включает понятие «отношение», «связь». В лексическом индивидуальном значении глагольных лексем синтагматическая значимость как бы превалирует над номинативной, а в разряде именных лексем, наоборот, вторая над первой. Таким образом, значения существительных более автономны и абсолютны, значения глаголов – относительны и детерминируются многими факторами.

Различие в характере номинативной и структурной функций этих знаменательных частей речи находит свое выражение в различии их первичных и вторичных синтаксических функций в предложении. Для существительного первичной является функция подлежащего и дополнения, для глагола – функция сказуемого, для прилагательного функция определения, для наречия – функция обстоятельства. В этом различии функций знаменательных частей речи в коммуникации, которое внешне проявляется, в частности, в различии их синтаксических позиций в предложении, выражается их различная информативная значимость, и эти свойства

слов должен учитывать читающий при селективных видах чтения. Для общего понимания фактографической и логико-теоретической информации текста, для понимания темы, или предмета содержания текста, необходимо, прежде всего, понимание существительных в их первичных функциях. В теории и практике автоматического информационного поиска эти слова характеризуются как набор ключевых слов, несущих наиболее существенную информацию о тексте. В научно-техническом языке это в основном термины. Иначе говоря, для поискового чтения с восприятием 10% содержания текста достаточно понимания существительных, главным образом в первичных функциях подлежащего и дополнения. Это требует, однако, умения быстро, автоматически выделять существительные в этих функциях из всех прочих слов в предложении и из существительных во всех других функциях.

Более углубленное проникновение в содержание текста требует понимания структурной организации предложения, так как в нем находит свое выражение соотношение предметов и их признаков. Для понимания структуры предложения первостепенное значение имеет понимание глагола-сказуемого, т.к. в семантике глагола как части речи, обозначающей отношения и связи предметов, в скрытой форме заключены все синтагмы, которые может образовать этот глагол, или весь семантико-синтаксический план предложения за исключением внутренней организации определительной группы имени существительного. Для понимания основной мысли предложения важно также понимание предикативного имени (существительного, прилагательного) и наречия в функции предикатива. Эти признаковые слова могут оказаться существенными для восприятия основного содержания в силу своей вторичной, синтаксической, а не номинативной функции. Получив представление о семантико-синтаксическом плане предложения, можно отобрать внутри этого предложения наиболее важные с точки зрения искомой информации части высказывания. Но значимые части высказывания, предметно-логические блоки внутри него – это члены предложения, а т.к. члены предложения являются только в соотношении, в связях слов друг с другом внутри предложения, то следующий уровень восприятия содержания текста – уровень словосочетания в предложении. Итак, для понимания лишь темы определенных видов текста достаточно понимания отдельных существительных – слов с преимущественно номинативной функцией, выступающих в легко узнаваемой функции подлежащего. Для понимания сообщения (а не только его темы) даже в самом минимальном объеме необходимо понимание предикативного ядра – сказуемого и подлежащего, а при синсемантическом объектном или бытийном глаголе – также структурно-семантически обязательного дополнения или обстоятельства. Умение быстро обнаружить глагол-сказуемое со всем набором его потенциальных и наличных левых и правых валентностей – существенно для темпа чтения. Дальнейший отбор информативно важных блоков в предложении также носит относительный характер: этот отбор определяется как потребностями и интересами читающего, так и – структурой текста.

Предметно-логическая основа суждения находит свое выражение в сочетании сказуемого с подлежащим и часто также в примыкающем к предикативному ядру дополнении, в основном в прямом, но также и в предложном дополнении при сильно управляющем глаголе. Однако при наличии семантически наполненного подлежащего и дополнения глагол-сказуемое может оказаться низведенным до роли чистой связки. Это касается не только глаголов бытийного значения, но также глаголов с очень общим значением движения, местонахождения, воздействия. Напомним о явлении номинализации, т.е. о тенденции замены глагола глагольно-именным словосочетанием, в котором основную семантическую нагрузку несет имя существительное, а глагол обозначает действие в самом общем виде.

Информативная значимость существительных и глагола взаимозависима: чем конкретнее и выразительнее существительное, тем менее информативен глагол. В глаголе заключается информация не только о семантико-синтаксической организации предложения, но и в некоторой степени также о семантико-информационной значимости связанных с ним подлежащего и дополнений. При глаголах очень обобщенного значения понимание связанных с ним существительных обязательно: они несут основную информацию.

Обстоятельства и определения являются уточняющими, детализирующими словами и потому большей частью носителями второстепенной информации. Однако обстоятельства могут выражать новое в сообщении, и тогда эта информация оказывается существенной для читающего. Особенно часто существенными оказываются обстоятельства, выраженные существительными с предлогами, они более весомы, чем обстоятельства-наречия. Информативная ценность определения также вытекает из семантического соотношения определения с определяемым словом. Это соотношение имеет два варианта: 1) определение может называть признаки, дополнительно характеризующие определяемое, в этом случае оно является носителем второстепенной информации; 2) определяемое может иметь столь общее значение, что без определения оно оказывается семантически недостаточным.

Любопытно отметить, что информативная значимость (семантическая достаточность или недостаточность) и вместе с тем обязательная и необязательная связь существительного с его определениями зависит, в частности, от синтаксической позиции существительного в предложении, от того, употреблены ли эти существительные в генерализирующем или индивидуализирующем значении. Правые определения существительного, выраженные существительными в родительном падеже и в особенности существительными с предлогами, часто оказываются семантически более весомыми, чем левые определения – прилагательные.

Заключение

Значимость содержательной информации текста (и вместе с тем разделение ее на основную и второстепенную) является понятием относительным, поскольку зависит: а) от того, что ищет читающий в тексте, и б) от структуры самого текста. Если навыки зрелого чтения характеризует умение гибко переходить от одного вида чтения к другому, то это умение предполагает избирательное отношение читающего к содержательной информации текста и умение увидеть носителей основной и второстепенной в каждом отдельном случае информации в процессе зрительного и смыслового восприятия текста. Представление о различных коммуникативных функциях частей речи, в первую очередь о номинативной функции существительного и структурно связующей функции глагола, является необходимой базой обучения селективным видам чтения. Из них наиболее сложными представляется ознакомительное чтение, поскольку оно требует сложного процесса отбора релевантных языковых единиц. Поисковое чтение предполагает четко ограниченный и скромный запрос читающего к содержанию текста – понять тему сообщения, что делает и отбор языковых единиц в процессе чтения достаточно ограниченным и узконаправленным.

Избирательное чтение требует от читающего большой культуры чтения. Она выражается в разном запросе к информации текста в зависимости от целеустановки читающего и смысловой структуры текста, в умении прогнозировать структуру предложения и семантику его членов на основании понимания минимального отрезка высказывания – глагола-сказуемого, или предикативного ядра, - и в умении оценить информативную значимость языковых единиц

исходя из их соотношения друг с другом. Все это предполагает высокий уровень знания языка, в первую очередь знание и понимание закономерностей связи и соотношений языковых единиц между собой.

Важно подчеркнуть, для формирования профессионально значимых качеств личности будущего специалиста необходимо быть в курсе научных достижений профессиональной сферы, и овладение обучающимися учебными стратегиями и приемами работы с литературой по направлению подготовки дает им такую возможность, что позволит решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации.

Библиография

1. Razdobarova, M.N. TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF EDUCATIONAL SYSTEMS / Kalinichenko E.B., Ivanova L.M., Zakharova S.A., Lanina A.V. // В сборнике: Научный диалог в языковом пространстве. Сборник статей II Всероссийской (Национальной) научно-практической конференции. - 2020. - С. 127-130.
2. Алексейчева Е.Ю. Проблемы использования технологий информатизации в образовании // Новое в науке и образовании. Сборник трудов международной ежегодной научно-практической конференции. Ответственный редактор Ю.Н. Кондракова. 2018. М.: ООО "Макс Пресс". 2018. С. 15–22.
3. Алексейчева Е.Ю., Скубрий Е.В., Черкашин О.Ю. Образование: показатели оценки и вопросы его совершенствования в целях развития инновационной экономики // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия «Экономика». 2019. № 1 (19). С. 99–110. DOI: 10.25688/2312-6647.2019.19.1.09
4. Гринько, Е.Н. Обучение профессионально ориентированному чтению студентов вуза / Е.Н. Гринько // International Scientific Review № 1 (32) / International Scientific Review of the Problems and Prospects of Modern Science and Education: XXX International Scientific and Practical Conference. – Boston, 22 January 2017. – P. 75–77.
5. Дорохов, Р.С. Роль, содержание и специфика обучения чтению на занятиях по английскому языку / Р.С. Дорохов // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. - 2018. - № 4 (48). - С. 233-241.
6. Елютина, М.Э. Социологические контуры исследования чтения / М.Э. Елютина // В сборнике: Книга в повседневной жизни: горизонты понимания. материалы научно-практической конференции. Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского. - 2018. - С. 39-43.
7. Князева, Ю.В. Профессионально ориентированное чтение как средство обучения иностранному языку студентов-медиков / Ю.В. Князева // Изв. Гродненского гос. ун-та. – 2016. – № 2. – С. 104–105.
8. Моисеенко, О.А. Особенности профессионально ориентированного чтения в иноязычном образовании студентов неязыковых вузов / О.А. Моисеенко, Л.Г. Петрова // Современные проблемы науки и образования. – 2016. – № 2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.scienceeducation.ru/ru/article/view?id=24389>.
9. Северина, В.Ф. Обучение студентов неязыкового вуза работе с профессионально-ориентированными текстами / В.Ф. Северина // Современные научные исследования и разработки. -2018. - № 10 (27). - С. 791-796.
10. Стракатова, О.Н. К вопросу об обучении различным видам чтения в неязыковом вузе / О.Н. Стракатова // Вестник современных исследований. - 2018. - № 11.7 (26). - С. 235-237.

Communicative functions analysis of parts of speech in different types of reading foreign language professionally oriented texts

Elina B. Kalinichenko

PhD in sociology, associate professor,
Saratov State Vavilov Agrarian University,
410003, 1, Teatralnaya pl., Saratov, Russian Federation;
e-mail: mashina@sgau.ru

Lyubov' M. Ivanova

PhD in Pedagogy, Associate professor,
Saratov State Vavilov Agrarian University,
410003, 1, Teatralnaya pl., Saratov, Russian Federation;
e-mail: sjorma@mail.ru

Marina N. Razdobarova

Senior teacher,
Saratov State Vavilov Agrarian University,
410003, 1, Teatralnaya pl., Saratov, Russian Federation;
e-mail: mar-razdobarova2009@yandex.ru

Anna V. Lanina

Senior teacher,
Saratov State Vavilov Agrarian University,
410003, 1, Teatralnaya pl., Saratov, Russian Federation;
e-mail: laninaanna@yandex.ru

Abstract

The purpose of the article is to study the possibilities of qualitatively varying the reading technique, taking into account different attitude of the student to language units that make up the text. Research objectives are to find out what information should be considered the main, and what is secondary; what linguistic signs are carriers of both information; how to identify these linguistic signs in the process of perceiving the text before understanding it. The differences between reading for specific information, for detail and exploratory reading are considered in terms of their quantitative and qualitative characteristics; a different reading technique for each type is proposed. Communicative functions of various parts of speech correlate with different types of reading professionally oriented foreign language texts, there is a relationship between deep penetration into the text content and understanding structural organization of the sentence.

For citation

Kalinichenko E.B., Ivanova L.M., Razdobarova M.N., Lanina A.V. (2021) Analiz kommunikativnykh funktsii chastei rechi pri razlichnykh vidakh chteniya inoyazychnykh professional'no-orientirovannykh tekstov [Communicative functions analysis of parts of speech in different types of reading foreign language professionally oriented texts]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 11 (2A), pp. 134-142. DOI: 10.34670/AR.2021.56.19.040

Keywords

Types of reading, teaching to read, reading technique, information content, parts of speech.

References

1. Alekseicheva E. Yu. Problems of using informatization technologies in education // New in science and education. Proceedings of the international annual scientific and practical conference. The responsible editor is Yu. N. Kondrakova.

-
2018. Moscow: LLC "Max Press". 2018. pp. 15-22.
2. Alekseicheva E. Yu., Skubri E. V., Cherkashin O. Yu. Education: evaluation indicators and issues of its improvement for the development of an innovative economy // Bulletin of the Moscow City Pedagogical University. The series "Economy". 2019. No. 1 (19). pp. 99-110. DOI: 10.25688/2312-6647.2019.19.1.09
 3. Dorokhov, R. S. The role, content and specifics of teaching reading in English classes / R. S. Dorokhov // Scientific notes. Electronic Scientific Journal of Kursk State University. - 2018. - № 4 (48). - P. 233-241.
 4. Elyutina, M. E. Sociological contours of reading research / M. E. Elyutina // In the collection: A book in everyday life: horizons of understanding. materials of the scientific and practical conference. Saratov National Research State University named after N. G. Chernyshevsky. - 2018. - pp. 39-43.
 5. Grin'ko, E. N. Teaching professionally oriented reading University students / E. N. Grinko // International Scientific Review No. 1 (32) / International Scientific Review of the Problems and Prospects of Modern Science and Education: XXX International Scientific and Practical Conference. – Boston, 22 January 2017. – P. 75-77.
 6. Knyazeva, Yu. V. Professionally oriented reading as a means of teaching a foreign language to medical students / Yu. V. Knyazeva // Izv. Grodno State University. - 2016. - No. 2. - pp. 104-105.
 7. Moiseenko, O. A. Features of professionally oriented reading in foreign language education of students of non-linguistic universities / O. A. Moiseenko, L. G. Petrova // Modern problems of science and education. - 2016. - No. 2 [Electronic resource]. - Access mode : <https://www.scienceeducation.ru/ru/article/view?id=24389>.
 8. Razdobarova, M. N. TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF EDUCATIONAL SYSTEMS / Kalinichenko E. B., Ivanova L. M., Zakharova S. A., Lanina A.V. // In the collection: Scientific dialogue in the language space. Collection of articles of the II All-Russian (National) scientific and practical conference. - 2020. - p. 127-130.
 9. Severina, V. F. Teaching students of a non-linguistic university to work with professionally oriented texts / V. F. Severina // Modern scientific research and development. -2018. - № 10 (27). - Pp. 791-796.
 10. Strakatova, O. N. On the question of teaching various types of reading in a non-linguistic university / O. N. Strakatova // Bulletin of Modern Research. - 2018. - № 11.7 (26). - P. 235-237.
-